

механической заменой старого *ти* на обычное для XIV века *тобѣ* (тогда как в древности такая замена привела бы к изменению порядка слов: *а ѡзъ са тобѣ кланю*).

Имя *Бѣшко* (откуда *Бѣшковъ*) — по-видимому, гипокористическое производное от какого-то имени с начальным *Бѣ-* (ср., например, в НПК имена *Бѣлой*, *Бѣлоусъ*, *Бѣсь* и др.). В НПК отмечены деревни *Бешково* (V: 500), *Бешковичи* (V: 666); ср. также современные польские топонимы *Bieszków*, *Bieszkowice*, *Biechów*.

Г 67. Завещание Михалѣ — грамота № 42 (стратигр. 80-е – 90-е гг. XIV в., вне-стратигр. не ранее 80-х гг. XIV в. [предпочт. не позднее конца века]; Нерев. Г)

въ има · Оца · и сына и сва[т]-го д[ух]а
 а се азъ бѣ бѣжи · михалѣ · ѡхожда
 живота · сего · пишу · рукописани
 ю при своємъ · животѣ · что ми ко
 бил[ъ]ке и · бѣ · рубля въдатис[а бра]
 (т)ии можи а дѣт[е]мъ · м(о)имъ [н](е) ----
 -о · а г[р]ам(т)...) (| ...)

Перевод: ‘Во имя Отца и Сына и Святого Духа. Вот я, раб Божий Михалѣ, отходя от сей жизни, пишу завещание при своей жизни. Что касается моих (вероятно, = причитающихся мне) кобылок и двух рублей, то производить расчет братьям моим, а детям моим [до них дела нет] ...’

Графика: 1) ѣ и ѣ станд., *ѣ* → *ѣ/е* (3/1); 2) у, ю, о, и. В *кобил[ъ]ке* вместо *ы* стоит *и*; о ѣ после *л* см. § 2.23. Описка: *бѣ* вместо *рабѣ* (пропуск слога).

Конец слова: *при своємъ*.

Как и обычно в завещаниях, начальная формула — церковнославянская (отметим гиперкорректное *жд* в *ѡхожда*, выдающее неполное владение книжным языком). Собственно русская часть начинается с *что ми*.

Морфология: (<ѣ) в И. мн. *кобил[ъ]ке*. Отметим Д. ед. [*бра*](т)иш.

Для *въдатиса* ср. *увѣдатиса* ‘рассчитаться’, ‘урегулировать взаимные претензии’ в № 142 и 154 (Г 10, Д 24).

Г 68. Грамота № 2 (стратигр. [уточн.] 40-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев. А)

Внешняя сторона

мѣкѣвъ бѣла росомѣха ѡ фомѣ · г.
 кѣници ѡ мики · бѣ · кѣници ѡ фомѣ сохѣ
 даль · дарѣ кѣницу вѣльаказа · дѣ · кѣн
 иц[а]и · гѣгморо наволоки кѣница · ѡ матеци
 · бѣ · кѣници ѡ вѣльютовыхо · бѣ · кѣници ѡ воземѣ
 ѡта · бѣ · кѣници · ѡ филипа · бѣ · кѣници ѡ намѣстѣ
 а · бѣ · бѣли · ѡ жидили кѣница · воликомо осѣ
 тровѣ кѣница

Внутренняя сторона

ѡ вихтимаса · бѣ · бѣлоки · ѡ гостили · бѣ · кѣници · ѡ вѣ
 ѣльюта · гѣ · кѣници ѡ лопинкова · бѣ · бѣло

Перевод: 'В Микуеве белая росомаха. У Фомы 3 куницы. У Мики 2 куницы. У Фомы в Сохудале (?) куница дара. [У] Вельяказа 4 куницы. На Гугмор-наволоке куница. У Мятешки 2 куницы. У Вельютовых 2 куницы. У Воземута 2 куницы. У Филиппа 2 куницы. У Наместа 2 белки. У Жидилы куница. На Великом Острове куница. У Вихтимаса 2 белки. У Гостицы 2 куницы. У Вельюта 3 куницы. У Лопинкова 6 белок'.

Это роспись пушного оброка. Местность, к которой относится эта грамота, находится в восточном Обонежье (см. Янин 1986: 222 и Попр.–IX).

Отрезок сох^Ѹдал^ь остается сомнительным.

Графика: 1) ъ → о, исконный ь станд., ѣ → ѣ/ь/и (см. также ниже); 2) Ѹ ~ Ѹ, ю, а, о, ф. В *Матеци* буква *ц* передает [ш'к'] (§ 2.10). В *бѣлоки* о — либо элемент скандирования, либо отражение вокалического призвука (см. § 2.23). В *Воликомо* о после в — скорее описка (предвосхищение последующих о?), чем отражение [о]. В *4 кѣници* конечное *аи* — видимо, результат исправления *кѣница* на *кѣници* (а осталось незачеркнутым). Перед *Вѣльяказа*, вероятно, пропущен предлог Ѹ.

Отражение *ѣ в виде *и* — только в окончаниях (надежные примеры — *Ѹ Жидили*, *Ѹ Гостицы*, *ГѸгморо наволоки*, *2 бѣли*, *2 бѣлоки*), причем в этой же позиции встречается также *ѣ* (*Ѹ Фомѣ*, *Островѣ*) и *ь* (*Мѣкѣкъвь*, *Сохѣдалъ* [?]). В корнях представлен только *ѣ* (например, *бѣла*, *2 бѣли*, *Наместа*, *Вѣльюта*). С другой стороны, в одном случае (*Мѣкѣкъвь*) *ѣ*, возможно, стоит вместо *и*.

Конец слова: *Воликомо*.

Морфология: (<ѣ) в Р. ед. *Ѹ Фомѣ* (2×), *Ѹ Жидили*, *Ѹ Гостицы*; в Р. ед. *Ѹ Мики*, *Ѹ Матеци* -и тоже скорее из -ѣ, чем из -ы. Отметим Р. ед. *дарѸ*, М. ед. *Воликомо*, Р. мн. *Вѣльютовыхо*, а также двусмысленное *2 кѣници* (6×), *3 кѣници* (2×).

Колебание *2 бѣли* – *2 бѣлоки* несколько нарушает основной принцип распределения основ *бѣл-* и *бѣлк-*, описанный в Г 54 (ср. правильное *б бѣло*).

Большой интерес представляет последовательное употребление в грамоте беспредложных локативов: *Мѣкѣкъвь*, *ГѸгморо наволоки*, *Воликомо Островѣ*; вероятно, сюда же *Сохѣдалъ*. С нашей точки зрения, это не архаизм, а новое явление, возникшее под финно-угорским влиянием (подробнее см. Попр.–IX).

Отметим В. падеж *кѣницо* в *дарѸ кѣницо*: он явно вызван подразумеваемым глаголом типа *возми*. Но, как часто бывает в подобных перечислениях, в том же ряду обнаруживается и несомненный И. падеж: *кѣница* (2×), *бѣла росомѣха*.

Г 69. Грамота № 131 (стратигр. [уточн.] 70-е – нач. 80-х гг. XIV в., внестратигр. 60-е – 90-е гг. [предпочт. не позднее 70-х] XIV в.; Нерев. Б)

Внешняя сторона

цто было в пудогѣ прѣзда ту прѣзку сѣргѣ възале изо
оатѣ закроу с проста ѡ: а бѣле о русалеѣдо в пудогѣ а цто про самоѣ
зерци хѣдыле есемо не платѣце а платѣце в томо цто про межи раѣ
ду нѣту а нѣне самѣзерци в городѣ говорѣ с нѣми самѣ а ас ти
осподине буду а а борзо буду а нине есеме к тобѣ рибоко послале

Внутренняя сторона

а во шуѣ ни лидѣ ни ловоу